



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Newfoundland and
Labrador Offshore
Revenue Fiscal
Equalization Offset
Payments Regulations

Règlement sur les
paiements de péréquation
compensatoires
relativement aux recettes
extracôtières de Terre-
Neuve-et-Labrador

SOR/2002-302

DORS/2002-302

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on December 12, 2008

Dernière modification le 12 décembre 2008

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on December 12, 2008. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2008. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Newfoundland and Labrador Offshore Revenue Fiscal Equalization Offset Payments Regulations			Règlement sur les paiements de péréquation compensatoires relativement aux recettes extracôtières de Terre-Neuve-et- Labrador	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	APPLICATION	1	2	APPLICATION	1
3	INTERIM DETERMINATIONS	1	3	DÉTERMINATION PROVISOIRE	1
4	FINAL DETERMINATION	2	4	DÉTERMINATION DÉFINITIVE	2
6	COMING INTO FORCE	3	6	ENTRÉE EN VIGUEUR	3

Registration
SOR/2002-302 August 8, 2002

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD
IMPLEMENTATION ACT

**Newfoundland and Labrador Offshore Revenue
Fiscal Equalization Offset Payments Regulations**

P.C. 2002-1395 August 8, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 227^a of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*^b, hereby makes the annexed *Newfoundland and Labrador Offshore Revenue Fiscal Equalization Offset Payments Regulations*.

Enregistrement
DORS/2002-302 Le 8 août 2002

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE
CANADA — TERRE-NEUVE

**Règlement sur les paiements de péréquation
compensatoires relativement aux recettes
extracôtières de Terre-Neuve-et-Labrador**

C.P. 2002-1395 Le 8 août 2002

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 227^a de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les paiements de péréquation compensatoires relativement aux recettes extracôtières de Terre-Neuve-et-Labrador*, ci-après.

^a S.C. 1994, c. 41, par. 37(1)(a)

^b S.C. 1987, c. 3

^a L.C. 1994, ch. 41, al. 37(1)a)

^b L.C. 1987, ch. 3

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE
REVENUE FISCAL EQUALIZATION OFFSET
PAYMENTS REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES PAIEMENTS DE
PÉRÉQUATION COMPENSATOIRES
RELATIVEMENT AUX RECETTES
EXTRACÔTIÈRES DE TERRE-NEUVE-ET-
LABRADOR

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*. (Loi)

“Fiscal Arrangements Regulations” [Repealed, SOR/2008-320, s. 1]

“working day” means a day that is not a Saturday or a holiday. (*jour ouvrable*)

SOR/2008-320, s. 1.

APPLICATION

2. These Regulations apply in respect of payments under Part V of the Act in respect of a fiscal year referred to in section 219 of the Act.

INTERIM DETERMINATIONS

3. (1) The Federal Minister shall make two interim determinations under subsection 222(2) of the Act in respect of the fiscal equalization offset payment, if any, for the Province for the fiscal year, with the first being made no later than three months before the beginning of the fiscal year and the second being made no later than three months before the end of the fiscal year.

(2) If the first interim determination shows that a fiscal equalization offset payment may be payable to Her Majesty in right of the Province in respect of a fiscal year, the Minister of Natural Resources shall pay the estimated amount of that payment to Her Majesty in right of the Province, on account of that fiscal equalization offset payment, in equal monthly instalments on the third working day after the fifteenth day of each month in the fiscal year.

(3) If the second interim determination shows that the payment to Her Majesty in right of the Province made in

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«jour ouvrable» Jour qui n’est ni un samedi ni un jour férié. (*working day*)

«Loi» La *Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*. (Act)

«Règlement sur les arrangements fiscaux» [Abrogée, DORS/2008-320, art. 1]

DORS/2008-320, art. 1.

APPLICATION

2. Le présent règlement s’applique aux paiements qui peuvent être faits, en vertu de la partie V de la Loi, pour tout exercice visé à l’article 219 de la Loi.

DÉTERMINATION PROVISOIRE

3. (1) Le ministre procède, en vertu du paragraphe 222(2) de la Loi, à une première détermination provisoire du paiement de péréquation compensatoire qui peut être fait à la province à l’égard d’un exercice, au plus tard trois mois avant le début de l’exercice, et à une deuxième détermination provisoire, au plus tard trois mois avant la fin de l’exercice.

(2) Lorsqu’il ressort de la première détermination provisoire qu’un paiement de péréquation compensatoire peut être fait à Sa Majesté du chef de la province pour un exercice, le ministre des Ressources naturelles verse à celle-ci un acompte estimatif à valoir sur le paiement, en versements mensuels égaux effectués le troisième jour ouvrable suivant le quinzième jour de chaque mois de l’exercice.

(3) Si la deuxième détermination provisoire révèle que l’acompte versé à Sa Majesté du chef de la province

accordance with the first interim determination needs to be adjusted,

(a) if any amount remains payable to Her Majesty in right of the Province, the Minister of Natural Resources shall adjust the remaining instalments for the fiscal year in accordance with the second interim determination, beginning with the first instalment after the date of that determination, or pay that amount to Her Majesty in right of the Province; and

(b) if an overpayment has been made to Her Majesty in right of the Province, the Minister of Natural Resources or the Minister of Finance, as the case may be, shall recover the amount of the overpayment in the month during which that determination is made, or in the following month,

(i) from any amount payable to Her Majesty in right of the Province under the Act or the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*, or

(ii) from Her Majesty in right of the Province as a debt due to Her Majesty in right of Canada.

SOR/2008-320, s. 2.

FINAL DETERMINATION

4. If the final determination of the fiscal equalization offset payment under subsection 222(1) of the Act shows that

(a) there remains an outstanding amount payable to Her Majesty in right of the Province in respect of the fiscal year, the Minister of Natural Resources shall pay to Her Majesty in right of the Province the outstanding amount in the month following that in which the final determination is made; or

(b) there is an overpayment to Her Majesty in right of the Province in respect of the fiscal year, the Minister of Natural Resources or the Minister of Finance, as the case may be, shall recover the amount of the overpayment in the month following that in which the final determination is made

fondé sur la première détermination provisoire doit être rajusté :

a) le ministre des Ressources naturelles, s'il reste une somme à payer à Sa Majesté du chef de la province, verse cette somme ou rajuste en conséquence le montant des versements qu'il lui reste à faire pour l'exercice à compter du premier versement qui suit la date de la détermination;

b) le ministre des Ressources naturelles ou le ministre des Finances, selon le cas, si un paiement en trop a été versé à Sa Majesté du chef de la province, recouvre celui-ci au cours du mois où la détermination est faite ou au cours du mois suivant :

(i) soit par retenue sur toute somme à payer à Sa Majesté du chef de la province aux termes de la Loi ou de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*,

(ii) soit à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada.

DORS/2008-320, art. 2.

DÉTERMINATION DÉFINITIVE

4. Si la détermination définitive du paiement de pé-
réquation compensatoire effectuée aux termes du para-
graphe 222(1) de la Loi révèle :

a) qu'il reste une somme à payer à Sa Majesté du chef de la province pour l'exercice, le ministre des Ressources naturelles verse cette somme à celle-ci au cours du mois qui suit celui où la détermination définitive est faite;

b) qu'un paiement en trop a été versé à Sa Majesté du chef de la province pour l'exercice, le ministre des Ressources naturelles ou le ministre des Finances, selon le cas, recouvre celui-ci au cours du mois qui suit celui où la détermination définitive est faite :

(i) soit par retenue sur toute somme à payer à Sa Majesté du chef de la province aux termes de la Loi ou de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*,

(i) from any amount payable to Her Majesty in right of the Province under the Act or the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*, or

(ii) from Her Majesty in right of the Province as a debt due to Her Majesty in right of Canada.

SOR/2008-320, s. 2.

5. For greater certainty, despite any other provisions of these Regulations, every fiscal equalization offset payment made under the Act is subject to any subsequent adjustments that are necessary because of any adjustments made to equalization payments in respect of the fiscal year under the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* or its regulations.

SOR/2008-320, s. 2.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force the day on which they are registered.

(ii) soit à titre de créance de Sa Majesté du chef du Canada.

DORS/2008-320, art. 2.

5. Il est entendu que, malgré toute autre disposition du présent règlement, le paiement de péréquation compensatoire effectué en application de la Loi fait l'objet des rectifications rendues nécessaires par tout rajustement des paiements de péréquation pour l'exercice aux termes de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* ou de ses règlements.

DORS/2008-320, art. 2.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.